

На правах рукописи



КОРОЛЕВ Сергей Владимирович

**КОГНИТИВНАЯ ОСНОВА АНГЛИЙСКИХ
УСТОЙЧИВЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ
С СОЧИНИТЕЛЬНОЙ СВЯЗЬЮ**

Специальность 10.02.04 – Германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Тамбов 2022

Работа выполнена на кафедре зарубежной филологии
и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Тамбовский
государственный университет имени Г.Р. Державина»

Научный руководитель: **Фурс Людмила Алексеевна** доктор
филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Левицкий Андрей Эдуардович**
доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры
лингвистики, перевода и межкультурной
коммуникации факультета иностранных
языков и регионоведения ФГБОУ ВО
«Московский государственный
университет имени М.В. Ломоносова»

Рыжкина Елена Викторовна
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры лексикологии
английского языка факультета
английского языка ФГБОУ ВО
«Московский государственный
лингвистический университет»

Ведущая организация: **ФГБОУ ВО «Алтайский
государственный педагогический
университет» (г. Барнаул)**

Защита состоится 29 апреля 2022 г. в 11 ч 00 мин. на заседании
диссертационного совета Д 212.261.04 при Тамбовском государствен-
ном университете имени Г.Р. Державина по адресу: 392000, г. Тамбов,
ул. Советская, д. 6, каб. 202, зал заседаний диссертационных советов.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ФГБОУ
ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
и на сайте университета <http://www.tsutmb.ru>.

Автореферат разослан «__» _____ 2022 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета



И.Н. Толмачева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено изучению когнитивной основы английских устойчивых словосочетаний с сочинительной связью (далее – УССС).

Исследование данных языковых единиц проводилось в основном с позиций структурно-семантического (Н.Н. Амосова, А.В. Кунин, Я. Малкиель и др.), функционально-семантического (И.Н. Молодцова, А.Л. Баласанова, В.В. Дайнеко и др.) и психолингвистического (С.Б. Бенор, Р. Леви, С. Моллин и др.) подходов. Когнитивная основа английских УССС недостаточно изучена, чем и обоснован выбор темы данного исследования.

Актуальность работы определяется применением когнитивного подхода к исследованию английских УССС, в русле которого рассматриваются когнитивные принципы и механизмы формирования репрезентируемого ими смысла, и определяются закономерности в организации знания, объективируемого данными языковыми единицами. Определение концептуально-тематических и концептуальных областей и их характеристик, которые активизируются в процессах формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, и выступают как когнитивные контексты их осмысления, также обеспечивает актуальность исследования. Интерес для исследования представляет и описание особенностей структурирования знания сознанием человека таким образом, что оно приобретает оценочный характер и служит для реализации ценностных ориентиров человека.

Объектом исследования являются английские УССС.

Предметом исследования выступает когнитивная основа формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС.

Цель исследования заключается в рассмотрении английских УССС как средств репрезентации комплексного знания, формируемого в результате активизации ряда когнитивных принципов и механизмов.

Поставленная цель достигается посредством решения следующих **задач**:

1) проанализировать имеющиеся подходы к исследованию английских УССС;

2) установить когнитивные принципы и механизмы, активизируемые в процессах формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС;

3) выявить концептуально-тематические и концептуальные области и их характеристики, с которыми соотносится знание, объективируемое английскими УССС;

4) определить случаи совмещения концептуально-тематических и концептуальных областей в процессах формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС;

5) представить классификацию английских УССС в соответствии с выявленными концептуально-тематическими и концептуальными областями и их характеристиками.

Гипотеза исследования заключается в том, что в основе формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, лежит система когнитивных принципов и механизмов, направленных на организацию знания, которое соотносится с одной или несколькими концептуально-тематическими и концептуальными областями, выступающими в качестве когнитивного контекста их осмысления.

Научная новизна исследования заключается в описании когнитивных основ формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, за счет установления системы когнитивных принципов и механизмов, активизируемых в этом процессе. Новизна работы также обеспечивается тем, что описывается процесс формирования комплексного знания, репрезентируемого английскими УССС, которое соотносится с одной или несколькими концептуально-тематическими и концептуальными областями. Комплексный характер знания раскрывается на основе определения действия общих и частных когнитивных принципов, регулирующих характер организации знания, и за счет установления когнитивных механизмов, отвечающих за конфигурирование концептуального содержания английских УССС, что также обеспечивает новизну исследования. Значимым является привлечение данных аспектов для разъяснения процессов структурирования знания с целью формирования знания оценочного типа.

Теоретической базой для исследования послужили работы в области изучения конструкций с сочинительной связью (Ю.А. Левицкий, И.Н. Петрова, К.Я. Сигал и др.), в области изучения

устойчивых сочинительных словосочетаний (А.Г. Гурочкина, В.В. Дайнеко, Т.В. Иванова, И.Н. Молодцова, А. Ломанн, Я. Малкиель, С. Моллин, и др.), в области фразеологии английского языка, включая ее когнитивные аспекты (Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Амосова, А.Н. Баранов, М.С. Гутовская, Д.О. Добровольский, А.В. Кунин, В.Н. Телия и др.), в области когнитивной лингвистики (Н.Н. Болдырев, Л.А. Козлова, Е.С. Кубрякова, Л.А. Фурс, В. Иванс, М. Грин, З. Кевечеш, У. Крофт, А. Круз, Дж. Лакофф, Р. Лэнекер, Дж. Тейлор, М. Тернер, Ф. Унгерер, Х.-Й. Шмид, и др.).

Теоретическая значимость исследования заключается в углублении теоретических основ когнитивной фразеологии за счет рассмотрения когнитивных принципов и механизмов, лежащих в основе формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС. Значимым является и углубление теории репрезентации знаний, так как в работе устанавливаются закономерности в структурировании знания сознанием человека с целью формирования оценочных суждений. Результаты проведенного исследования способствуют углублению теоретических основ когнитивного направления в исследовании устойчивых словосочетаний с сочинительной связью и когнитивной семантики.

Практическая значимость исследования определяется тем, что полученные результаты могут быть использованы при разработке спецкурсов по когнитивной семантике и когнитивной фразеологии, при составлении учебных пособий по фразеологии английского языка, на практических занятиях по обучению английскому языку, а также при подготовке научно-квалификационных работ.

Проведенное исследование позволяет сформулировать следующие **положения**, выносимые на защиту:

1. УССС образуют особую группу во фразеологическом фонде английского языка. Эти словосочетания представляют собой комплексный языковой знак, при взаимодействии компонентов которого профилируется новая структура знания.

2. Когнитивная основа формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, представлена такими когнитивными принципами, как принцип парности, экономии, выделенности и иконичности. В качестве когнитивных механизмов, лежащих в основе формирования смысла, выделены механизмы когнитивной

метафоры, когнитивной метонимии, когнитивной метафтонимии, а также механизмы конкретизации, генерализации, рекуррентности и противопоставления. В процессах формирования смысла, репрезентируемого УССС, одновременно могут быть задействованы несколько когнитивных принципов и механизмов, обеспечивая более полное отражение комплексного характера формируемого смысла.

3. В процессах формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, активизируется концептуально-тематическая область ЧЕЛОВЕК, конкретизируемая на основе концептуальных областей ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА, СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС ЧЕЛОВЕКА, ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА, ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА, ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, а также концептуально-тематические области АРТЕФАКТ, ПРОСТРАНСТВО и ВРЕМЯ. Каждая концептуально-тематическая и концептуальная область представлена рядом характеристик, которые выступают как когнитивные контексты структуры знания, относительно которой осмыслиются УССС.

4. Выявлены случаи совмещения в процессах формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, таких концептуальных областей, как ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА и РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА и ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА и ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА, а также совмещение концептуально-тематической области АРТЕФАКТ и концептуальной области СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС ЧЕЛОВЕКА, и концептуально-тематических областей ПРОСТРАНСТВО и ВРЕМЯ.

5. Английские УССС классифицируются как средства репрезентации характеристик концептуально-тематических и концептуальных областей.

Материалом исследования послужил корпус английских УССС, созданный методом сплошной выборки из фразеологических словарей авторитетных иностранных издательств Collins COBUILD, Farlex, Longman, Oxford, авторских словарей извест-

ных лексикографов К. Эммер, Р. Аллена и Р. Спирса, а также четвертого издания Англо-русского фразеологического словаря А.В. Кунина. Выборка составила более 600 единиц. В процессе исследования было проанализировано более 7000 контекстов употребления английских УССС, взятых из словарей, лингвистических корпусов английского языка, публицистики и художественной литературы. Источником иллюстративного материала послужили как упомянутые выше словари, так и онлайн-ресурсы. Источниками дефиниций и этимологических справок являются авторитетные словари английского языка (см. список использованных словарей).

При выполнении исследовательских задач были использованы следующие **методы**: метод сплошной выборки, этимологический анализ, статистический анализ, компонентный анализ, концептуально-дефиниционный анализ, контекстуальный анализ и метод когнитивного моделирования.

Апробация результатов исследования заключалась в публикации научных статей и участии в научных мероприятиях. Основные положения диссертации нашли отражение в докладах на научных конференциях и круглых столах: X Международном конгрессе по когнитивной лингвистике (Екатеринбург, сентябрь 2020), Всероссийской научной конференции «Взаимодействие мыслительных и языковых структур: Собрание научной школы» (Тамбов, октябрь 2020), Восьмой Международной научной конференции «Культура в зеркале языка и литературы» (Тамбов, ноябрь 2020), I Всероссийской научно-практической он-лайн конференции «Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации» (Орел, март 2021), Круглом столе «Когнитивные исследования естественной коммуникации: Qs & As» (Москва, октябрь 2020), а также на Круглом столе в рамках Всероссийского научно-практического семинара с международным участием «Проблемы когнитивной лингвистики» (Тамбов, май 2021). Результаты исследования изложены в 6 публикациях, 3 из которых – в журналах из Перечня ВАК.

Цель и задачи исследования определили **структуру диссертации**, которая состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной научной литературы, списка использованных словарей и списка источников фактического материала.

Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, формулируются цели и задачи, объект и предмет исследования, выдвигается гипотеза исследования, определяются его методы, описывается его теоретическая база, перечисляются источники фактического материала, указывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, сведения об апробации результатов исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

В **Главе I** «Теоретические основы исследования английских устойчивых словосочетаний с сочинительной связью» рассматриваются основные характеристики английских УССС, выявленные в рамках структурно-семантического, функционально-семантического и когнитивного подходов к исследованию рассматриваемого в диссертации языкового явления. Помимо этого, описывается теоретическая база исследования, заключающаяся в установлении системы когнитивных принципов и механизмов формирования смысла, репрезентируемого исследуемыми языковыми единицами.

В **Главе II** «Когнитивные основы формирования смысла, репрезентируемого английскими устойчивыми словосочетаниями с сочинительной связью» выявлены основные концептуально-тематические и концептуальные области, обеспечивающие когнитивный контекст для осмысления английских УССС. Структура этой главы выстраивается в соответствии с установленными областями, а активизируемые характеристики данных концептуально-тематических и концептуальных областей выступают основой для систематизации английских УССС как средств их репрезентации. Процессы формирования комплексного знания, как правило, оценочного типа, репрезентируемого английскими УССС, раскрываются посредством разъяснения когнитивных принципов и механизмов, задействованных в этих процессах.

В **Заключении** подводятся итоги проведенного исследования, намечаются перспективы дальнейшего изучения рассмотренных в диссертации языковых единиц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Английские УССС неоднократно становились объектом исследования языковедов. В рамках структурно-семантического подхода исследовались их ритмико-эвфонические, морфологические и синтаксические характеристики, устанавливались типы семантической связи между компонентами таких словосочетаний, а также определялись критерии их разграничения по признаку устойчивости и идиоматичности [Дайнеко 1988; Кунин 1996; Gramley, Pätzold 2004 и др.]. В русле функционально-семантического подхода рассматривались функции данных единиц, реализуемые в разных типах контекстов, описывалось функционально-семантическом поле координации, проводился анализ оценочного знания, репрезентируемого английскими УССС [Баласанова 1972; Дайнеко 1988; Кунин 1996; Молодцова 2002; Пастукьян 2009 и др.]. С опорой на методы психолингвистики и нейропсихологии было определено соотношение различных факторов, влияющих на линеаризацию компонентов сочинительных конструкций [Fenk-Oczlon, Fenk 2008; Lohmann 2014 и др.], а также установлены способы представления устойчивых словосочетаний в ментальном лексиконе человека [Arnon, Cohen Priva 2014; Siyanova-Chanturia 2015 и др.]. Ряд когнитивных исследований был посвящен формированию семантики английских УССС на основе понятия «внутренняя форма» [Гурочкина 2008; Валуева 2013], с привлечением положений теории концептуальной интеграции [Иванова 2008], а также в русле биокогнитивного направления [Gurochkina, Shchirova 2020]. Обзор работ показал, что когнитивная основа формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, не рассматривалась.

В качестве исходного в работе принято положение о том, что дифференциальным признаком УССС является устойчивость в триединстве своих проявлений: устойчивость формы, устойчивость переосмысленного или осложненного содержания и устойчивость употребления (воспроизводимость). В анализ включен весь спектр таких единиц – от идиоматических немотивированных до неидиоматических мотивированных. Когнитивная основа формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, включает когнитивные принципы парности и экономии, квалифицируемые как общие принципы, задействованные в конструиру-

вании смысла всех УССС, и частные когнитивные принципы иконичности и выделенности, а также когнитивные механизмы метафоры, метонимии, метафтонимии, конкретизации, генерализации, рекуррентности и противопоставления. Когнитивные принципы определяются как установки и ограничения на организацию информации, а также способы распределения и последовательность подачи информации (см.: [КСКТ 1996: 78]), а когнитивные механизмы рассматриваются как способы мыслительной обработки информации, направленные на формирование концептуального содержания и передачи конкретных смыслов [Болдырев, Маховикова 2012: 7]. Принцип парности является отражением природной склонности человеческого мышления к объединению, сопоставлению, противопоставлению мыслей о предметах, явлениях или событиях внешнего мира, непосредственно или опосредованно связанных друг с другом [Дайнеко 1988: 15]. Принцип когнитивной экономии предполагает экономию когнитивных усилий человека по обработке, передаче и экспликации комплексного знания [Evans, Green 2006: 216; Козлова 2019: 43]. Принцип иконичности понимается как подобие порядка следования компонентов УССС естественному порядку следования событий или явлений. Принцип выделенности основан на способности человека не только объединять наблюдаемые явления действительности в определенные мысленные классификации, но и выстраивать внутри них определенные иерархии. В сочинительной конструкции первая (инициальная) позиция закрепляется сознанием человека за более важной информацией [Норман 2013: 178; Givon 2001: 35].

Механизм когнитивной метафоры основан на взаимодействии двух структур знания таким образом, что знание в области-цели структурируется по образцу знания из области-источника. Механизм когнитивной метонимии направлен на организацию знания на основе отношений по смежности. Механизм когнитивной метафтонимии отражает случаи взаимодействия метафорического и метонимического переносов. Данные механизмы обеспечивают создание образных оценочных ассоциаций. Механизмы конкретизации и генерализации описывают взаимоотношения компонентов УССС относительно их уровневой категоризации (суперординатный, базовый и субординатный уровни). При этом единица, репрезентирующая базовый уровень категоризации, обычно занимает первую

позицию в английских УССС в связи с тем, что базовый уровень является когнитивно наиболее важным [Lohmann 2014: 39] и наиболее информативным [Evans, Green 2006: 261]. Механизмы рекуррентности и противопоставления активизируются для уточнения взаимоотношений между соположенными компонентами, которые находятся на одном уровне категоризации – это слова с близким или противоположным значением.

В ходе проведенного исследования были установлены концептуально-тематические и концептуальные области и их характеристики, относительно которых осмысляются английские УССС. В концептуально-тематической области ЧЕЛОВЕК выделено несколько концептуальных областей. Концептуальная область ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА представлена характеристиками: 1) нормальное состояние организма; 2) отклонение физического состояния от нормы; 3) прекращение функционирования физиологических систем организма; 4) общее физическое состояние человека.

Первая характеристика репрезентируется примером: *The surgery went very well, and the doctor is optimistic that she'll be **up and about** soon* [FISD]. В данном случае задействован механизм когнитивной метафоры. Первый компонент УССС – *up* – проецирует ассоциацию «подняться с постели – встать на ноги». Второй компонент сочетания не просто описывает перемещение человека в разные стороны (*about* – *in many different directions* [CD]), а указывает на его активность. В результате формируется положительная оценка нормального состояния организма (*active again, especially after an illness or rest* [AHD]).

*I know the merger has been stressful, but have you been eating? Because you're **all skin and bones** these days* [FISD]. За счет соматизмов в структуре УССС объективируется знание о явно выраженной худобе человека. При помощи механизма когнитивной метонимии проецируется ассоциация по смежности «человек – кожа и кости», за счет которой формируется негативная оценка, связанная с отклонением физического состояния человека от нормы (*extremely thin* [FISD]).

*The old man was very lonely because many of his friends were now **dead and gone*** [LDEI]. Данный пример репрезентирует характеристику «прекращение функционирования физиологических

систем организма». В формировании смысла УССС задействована когнитивная метафора: компонент *gone* объективирует метафору «СМЕРТЬ – ЭТО КОНЕЦ ПУТИ». Помимо этого, задействован механизм генерализации, так как первый компонент описывает состояние ухода человека в иной мир напрямую, а второй эвфемистически.

*I'm probably going to be **black and blue** after falling down the steps this morning* [FISD]. Данное УССС объективирует характеристику «общее физическое состояние человека», которая осмысливается метонимически «состояние человека – внешний вид». В данном случае механизм когнитивной метонимии проецирует причинно-следственные отношения «удар – цвет кожи человека» (*black and blue – badly bruised* [АНДИ]). При помощи компонента *black* задается общий негативный фон всей ситуации и формируется отрицательная оценка внешнего вида человека.

Концептуальная область СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС ЧЕЛОВЕКА активизируется за счет характеристик: 1) позиция индивида/социальной группы, определяемая социальными признаками (экономическое положение, профессия, квалификация, образование); 2) положение индивида в системе межличностных отношений; 3) совокупность прав и обязанностей индивида/социальной группы, связанная с выполнением ими определенной социальной роли; 4) позиция индивида или группы, определяемая престижем и местом в структуре власти.

*The Nationalist leadership recognizes the need to increase taxation, but knows that this will be deeply unpopular with **the rank and file** of the party* [LID]. В формировании смысла УССС задействован механизм когнитивной метафтонимии. Армейский строй рядовых и сержантов представлен метонимически в виде стоящих в шеренгах (*rank*) и рядах (*file*) солдат. В результате метафорической проекции данное УССС перешло из военной области в гражданскую и стало обозначать позицию обычных работников в какой-либо организации (*the ordinary members of a group, not the leaders* [DAIVP]). Таким образом, в данном случае объективируется характеристика «позиция индивида/социальной группы, определяемая социальными признаками».

*I was delighted to find all my **kith and kin** waiting for me at the airport to welcome me home* [DAIVP]. Первоначально это УССС

буквально обозначало «countrymen and family members». Первый компонент сочетания относился к широкой группе соплеменников, жителей одной страны, а второй – к более ограниченному кругу родственников, что указывает на конкретизацию значения. В настоящее время данное УССС приобрело более узкий смысл (friends and family [FD]) и стало объективировать положение индивида в системе межличностных отношений.

We'll never finish this project if everyone keeps trying to give orders. There are too many chiefs and not enough Indians [DAIPV]. В формировании смысла УССС задействованы механизм противопоставления и механизм когнитивной метафоры. Знание об устройстве племен индейцев Северной Америки проецируется на структуру распределения ролей в обычной организации. В результате противопоставления различных социальных ролей формируется знание о том, что в какой-то организации слишком много людей, отдающих приказы, и недостаточно людей, которые могут выполнять все их указания (too many bosses and not enough workers [DOC]).

He is one of the principle movers and shakers in the political arena [OIDE]. В этом случае репрезентируется характеристика «позиция индивида или группы, определяемая престижем и местом в структуре власти» (people with a lot of power and influence [CD]). Данное сочетание было создано поэтом А. О'Шонесси (XIX в.), восхвалявшим труд музыкантов и поэтов, которые, по его мнению, силой своего таланта и воображения переворачивают шаблонное мышление. Это знание проецируется на область политики. Наряду с механизмом когнитивной метафоры реализуется также механизм конкретизации: производящий глагол для первого компонента имеет более общее значение, а глагол, от которого образован второй компонент, имеет более узкое значение и определяется посредством глагола *move* с уточнением характера и направления движения (*shake* – to move backwards and forwards or up and down in quick, short movements [CD]).

Для концептуальной области ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА характерными являются следующие характеристики: 1) эмоциональные состояния человека, связанные с прогнозом и ожиданием; 2) эмоциональные состояния, возникающие в процессе деятельности; 3) эмоциональные состояния,

связанные с достижением или недостижением цели; 4) коммуникативные эмоциональные состояния; 5) внешние проявления эмоций.

*Carrie's been **in fear and trembling** waiting for the doctor to call with her test results* [FD]. В данном случае репрезентируется характеристика «эмоциональные состояния человека, связанные с прогнозом и ожиданием». В конструировании смысла этого УССС задействован механизм метафтонимии. Когнитивная метафора «ЭМОЦИЯ – ЭТО КОНТЕЙНЕР» позволяет образно оценить эмоциональное переживание человека, его полное погружение в это эмоциональное состояние. Второй компонент этого УССС репрезентирует показатели внешнего проявления страха – дрожь тела, конечностей, что указывает на метонимическую основу: ЭФФЕКТ ОТ ЭМОЦИИ ВМЕСТО ЭМОЦИИ [Kövecses 2014: 22]. В результате взаимодействия этих структур знания усиливается степень проявления страха (*in fear and trembling* – experiencing great fear and worry [FD]).

*Ministers are getting all **hot and bothered** about official secrets getting out* [OIDLE]. Этот пример репрезентирует характеристику «эмоциональные состояния, возникающие в процессе деятельности». В ходе активизации механизма метафтонимии метонимический перенос основан на понимании того, что различные состояния возбуждения сопровождаются визуальными проявлениями такого состояния – покраснением лица и шеи. Такие выводы согласуются с общим метонимическим принципом Дж. Лакоффа: «физиологический эффект эмоции замещает саму эмоцию» [Лакофф 2004: 494]. Вместе с тем, метафорическое переосмысление осуществляется на основе метафоры ВОЗБУЖДЕНИЕ – ЭТО ЖАР. В результате взаимодействия этих структур знания усиливается степень передаваемой эмоции (*hot and bothered* – used in order to say that someone is behaving in a way that shows how annoyed, worried, or upset they are about something, especially when you think they are reacting too strongly [LID]).

*I know it's a bit of a cliché, but my children truly are my **pride and joy*** [FD]. Этот пример репрезентирует характеристику «эмоциональные состояния, связанные с достижением или недостижением цели». Формирование смысла УССС базируется на механизме ко-

гнитивной метонимии на основе ассоциации по смежности «состояние – человек». В результате усиливается степень выражаемого состояния и положительной оценки, что подтверждается словарной дефиницией (*especially proud of or devoted to* [ADEP]).

Darren has been in sackcloth and ashes ever since his girlfriend broke up with him for cheating on her [FD]. Значимой в этом случае является объективизация характеристики «коммуникативные эмоциональные состояния». Основные компоненты УССС отсылают к древнееврейскому обычаю, отраженному в Ветхом Завете, по которому участники религиозных церемоний в знак смирения и покаяния надевали грубые одежды и посыпали себя пеплом [Daniel 9:3]. Это знание проецируется на ощущения человека (*in sackcloth and ashes – manifesting grief or repentance* [ODI]). В формировании смысла этого УССС задействована метафора КОНТЕЙНЕР.

After that nap, I am bright-eyed and bushy-tailed [FD]. В формировании смысла данного УССС также задействована когнитивная метафора, посредством которой реализуется ассоциация со зрительным образом животного (белки): глаза-бусинки и распушенный хвост, что подчеркивает репрезентацию характеристики «внешние проявления эмоций». Стремительность и подвижность животного проецируется на человека, за счет чего формируется оценка психоэмоционального состояния человека (*lively and cheerful* [OIDE]). Контекст указывает на причину оживленности и веселья (*after that nap*).

В объективизации концептуальной области ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА в фокусе внимания находятся такие характеристики, как: 1) поведение человека в конкретной ситуации; 2) поведение человека как реакция на стимулы; 3) поведение в соответствии с общественными нормами.

Первая характеристика репрезентируется примером: *As soon as I finish what I am doing here, I'm going to cut and run. I've got to get home by six o'clock* [DAIPV]. Формирование смысла данного УССС сконструировано в соответствии с принципом иконичности и с помощью механизма когнитивной метафоры. В основе сочетания лежит морской образ, когда при серьезной опасности кораблю требовалось срочно и быстро уплыть, зачастую необходимо было обрубить канат, удерживающий якорь, так как времени

на его подъем уже не было. В результате этой ассоциации акцентируется идея быстрого покидания места, особенно при какой-либо угрозе (*cut and run – make a speedy or sudden departure from an awkward or hazardous situation rather than confront or deal with it [ODI]*).

I feel like we had to go through fire and water to get here, since all of our flights were either delayed or canceled [FD]. Данный пример объективирует характеристику «поведение человека как реакция на стимулы». В формировании смысла УССС активизируется механизм когнитивной метафоры. Испытание огнем и водой неоднократно упоминается в Библии и ассоциируется с тяжелыми жизненными испытаниями (*to face many challenges in the process of doing or accomplishing something [FD]*). Смысл данного УССС конструируется также при помощи механизма противопоставления. Сочетание компонентов, указывающих на две противоположные природные стихии, подчеркивает не только суровость испытаний, но и стойкость физических и духовных сил того, кто им подвергается [БФСРЯ: 566].

He was scolded for aiding and abetting the boys who were fighting [DAIVP]. В фокусе внимания в этом случае находится характеристика «поведение в соответствии с общественными нормами». УССС возникло как юридический термин (помощь или подстрекательство к преступлению). В современном языке употребляется не только по отношению к противоправным, но и к иным общественно порицаемым действиям или поступкам. В формировании смысла активизируется механизм конкретизации (*aid – to help someone do something; abet – to help someone do something wrong or illegal [LDOCEO]*). Отрицательная оценка усиливается и за счет контекста (*He was scolded*).

Концептуальная область ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА представлена характеристиками: 1) способность к принятию решений; 2) способность к пониманию; 3) способность к усвоению знаний; 4) формирование мнений на основе здравого смысла.

Репрезентация первой характеристики представлена в примере: *The president spent most of his speech backing and filling on the question of taxation [DAIPV]*. Механизмом формирования

смысла УССС является когнитивная метафора. Постоянное изменение мнения сравнивается с движением судна назад и вперед. Компонент *back* означает такое положение парусов, когда ветер дует в них спереди и тем самым прижимает их к стенгам, тогда корабль получает задний ход. Компонент *fill* означает наполненные ветром паруса (ветер дует в паруса сзади и судно движется вперед). Также задействован механизм противопоставления, который указывает на широкий разброс возможных решений, принимаемых человеком (to temporize or vacillate [DOC]). Принцип иконичности заключается в отражении переменного осуществляемых действий человека по управлению судном и парусом.

It's time to wake up and smell the coffee: you're not going to pass this course unless you start working harder [OIDE]. Важной является в этом примере объективизация характеристики «способность к пониманию». В формировании смысла данного УССС задействован механизм когнитивной метафоры. Осознание действительности сравнивается с пробуждением человека ото сна и активизацией всех органов чувств. Порядок следования компонентов сочетания организован в соответствии с принципом иконичности. Отрицательный оценочный компонент в значении УССС (become aware of the realities of a situation, however unpleasant [ODI]) усиливается за счет контекста.

Ever since high school, I've been living and breathing literature [FD]. В этом случае репрезентируется характеристика «способность к усвоению знаний». В основе формирования смысла этого УССС лежат механизмы конкретизации и метонимии. Понятие жизнеобеспечения (*live*) конкретизируется за счет указания на отдельную функцию организма (*breathe*). Метонимический перенос представлен в виде отношений «дыхание – функция организма, обеспечивающая жизнь». В результате формируется оценочный смысл о жизненной необходимости заниматься любимым делом (be extremely interested in or enthusiastic about a particular subject or activity [ODI]).

I think he put two and two together and realized that John had been stealing from him this whole time [FD]. В фокусе внимания находится характеристика «формирование мнений на основе здравого смысла». Значимым в формировании смысла данного УССС является механизм когнитивной метафоры. Несложное

арифметическое действие «два плюс два» переносится на ситуацию, в которой человек на основе простых фактов делает логические умозаключения (to determine, guess, or infer something from the available evidence, especially something that is very obvious or easy to guess [FD]).

Когнитивный контекст концептуальной области РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА проецируется следующими характеристиками: 1) манера речи; 2) продукт речи; 3) цель речи.

They effed and blinded at him and told him to go away [CD]. Значимость в этом случае имеет репрезентация характеристики «манера речи». В формировании смысла эвфемистического УССС задействован механизм когнитивной метонимии. Компоненты сочетания обозначают начальные буквы широко известных нецензурных слов [ODI]. В результате конструируется отрицательный оценочный смысл «used to say that someone is swearing a lot, especially when this offends you» [LID].

You can't be so vague if you want to convince me. You'll have to give chapter and verse [FD]. Внимание говорящего направлено на активизацию характеристики «продукт речи». В формировании смысла задействован механизм когнитивной метафоры. Компоненты сочетания обозначают главы и строфы Священного писания, цитаты из которого на протяжении долгого времени служили истиной в последней инстанции. Необходимо отметить также соблюдение принципа иконичности и активизацию механизма конкретизации, заключающиеся в логической последовательности указания на точное место в книге (сначала более значительный объем текста, затем более конкретное место в нем). В результате формируется положительная оценка продукта речи с акцентированием внимания на авторитетности информации (to provide full, specific, and authoritative information to support some quote, question, or issue at hand [FD]).

The report names and shames companies that are not doing enough to fight industrial pollution [CD]. Этот пример репрезентирует характеристику «цель речи». УССС конструируется при помощи механизма генерализации по принципу приоритета конкретного (*name*) над абстрактным (*shame*) (identify wrongdoers by name with the intention of embarrassing them into improving their behaviour [ODI]).

Осмысление английских УССС на основе концептуально-тематической области АРТЕФАКТ осуществляется посредством активизации таких характеристик, как: 1) функциональное назначение продуктов питания; 2) функциональное назначение одежды; 3) функциональное назначение зданий и помещений; 4) функциональное назначение предметов.

Как правило, наиболее востребованным механизмом в процессах репрезентации данных характеристик выступает механизм когнитивной метонимии. Вследствие идентичности языковых фактов проанализируем лишь один пример: *I'll go back to the mall tomorrow and check the **lost and found** for my glasses* [FD]. За счет метонимических отношений «помещение – название» раскрывается функциональное назначение объекта (an office or department that handles items that someone has lost that have been found by someone else [DAIPV]). Следует отметить также действие принципа иконичности, в соответствии с которым построено это сочетание. Естественный ход событий представлен последовательностью действий – сначала вещь теряется, а затем ее находят.

В активизации концептуально-тематической области ПРОСТРАНСТВО значимыми являются такие характеристики: 1) горизонтальный вектор в пространстве; 2) вертикальный вектор в пространстве; 3) вектор приближения и отдаления; 4) вектор движения внутрь или наружу.

Первая характеристика репрезентируется следующим примером: *I try to keep some cash **here and there** around the house in case of emergencies* [FD]. УССС сконструировано в соответствии с механизмом противопоставления и принципом выделенности, так как наиболее значимым для наблюдателя является расположенное рядом с ним пространство, а менее выделенным – отдаленное. Соотнесение двух разных точек в пространстве указывает на значительный его охват и формирует смысл «at this place and that» [DAIPV]. Вертикальный вектор в пространстве объективируется в примере: *I've searched **high and low** for that old photo album, but I can't find it anywhere* [FD]. В этом случае задействованы аналогичный механизм и принцип организации знания.

Еще одним фокусом внимания является вектор приближения и отдаления: *I was so touched that family and friends came from **far***

and near to attend my 40th birthday party [FD]. В этом примере задействован механизм противопоставления – «далеко» и «близко» (*far and wide – from many places* [CD]). В результате акцент смещается на такую оценочную структуру знания, как «из разных мест – отдаленных и близких». Позитивная оценка подчеркивается контекстом (*so touched*).

The boss has been in and out of office all day [FD]. Посредством соотнесения противоположных векторов движения внутрь и наружу формируется смысл о периодичности этих действий. В данном случае наряду с механизмом противопоставления представлен также механизм когнитивной метафоры КОНТЕЙНЕР, на основе которого образно характеризуются действия руководителя компании.

Концептуально-тематическая область ВРЕМЯ представлена такими характеристиками, как: 1) итеративность, 2) однонаправленность, 3) длительность; 4) прерывность.

Первая характеристика репрезентируется в примере: *I've told you again and again to pick your clothes up off the floor, and it's still a mess in here!* [FISD]. В формировании смысла УССС активизируются принцип иконичности и механизм рекуррентности (*again and again – many times* [CD]).

Do you want any of these strawberries? Because now or never is the time. There won't be any left once the children get their hands on them [ODEI]. Характеристика «однонаправленность» акцентируется фокусированием на точке настоящего времени и исключении из фокуса внимания точки будущего. За счет механизма противопоставления акцентируется необходимость незамедлительного действия.

Once your child passes his second birthday, speech develops in leaps and bounds [CCID]. В формировании смысла этого УССС задействованы механизмы когнитивной метафоры и рекуррентности. Длительность действия оценивается на основе переноса знаний о продолжительности прыжка в область речевых действий. Рекуррентность представлена синонимическим повтором (*leap – a large jump or sudden movement; bound – a quick, long jump* [CD]), что усиливает экспрессивность сочетания (*by/in leaps and bounds – very quickly* [LDEI]).

He worked off and on as a bicycle messenger, but he never found permanent work [CD]. Механизмом формирования смысла данного УССС, помимо механизма противопоставления, является когнитивная метафора, за счет которой знание об исчезновении объекта за горизонтом при его удалении от наблюдателя проецируется на постепенное завершение события. В результате сочетания компонентов *off and on* подчеркивается прерывность действия.

Континуальный характер онтологии мира и онтологии человека [Фурс 2004] обеспечивает возможность совмещения ряда концептуально-тематических и концептуальных областей при формировании смысла анализируемых языковых единиц. Установлены следующие типы совмещения: ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА и РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА и ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА и ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА, а также совмещение концептуально-тематической области АРТЕФАКТ и концептуальной области СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС ЧЕЛОВЕКА, и концептуально-тематических областей ПРОСТРАНСТВО и ВРЕМЯ.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование подтвердило выдвинутую гипотезу о том, что в основе формирования смысла, репрезентируемого английскими УССС, лежит система когнитивных принципов и механизмов. В качестве общих принципов выявлены принципы парности и экономии, в качестве частных – принципы иконичности и выделенности. Статистический анализ исследованного языкового материала показал, что принцип иконичности является более частотным (70,8%) по сравнению с принципом выделенности (29,2%).

Наиболее значимыми когнитивными механизмами являются: когнитивная метафора – 29,7%, противопоставление – 25% и когнитивная метонимия – 21,2%. С меньшей частотностью активизируются механизмы конкретизации – 9,4%, рекуррентности – 6,2%, метафтонимии – 4,7%, генерализации – 3,8%. За счет когнитивных механизмов метафоры, метонимии и метафтонимии образно формируется оценочное знание. Объективируемое англий-

скими УССС знание соотносится с рядом концептуально-тематических и концептуальных областей, представляющих собой когнитивный контекст для их осмысления. Данные положения составляют когнитивную основу английских УССС.

Перспектива исследования заключается в применении полученных результатов для анализа когнитивной основы других групп устойчивых словосочетаний. Результаты исследования могут быть использованы также в изучении устойчивых словосочетаний с сочинительной связью на материале других языков.

*Основное содержание диссертации отражено в
следующих публикациях:*

1. Фурс Л.А., Королев С.В. Репрезентация знаний английскими устойчивыми словосочетаниями с сочинительной связью // Когнитивные исследования языка. – 2020. – Вып. 2 (41). – С. 347–351.

2. Королев С.В. Когнитивный подход к анализу английских устойчивых словосочетаний с сочинительной связью // Когнитивные исследования языка. – 2020. – Вып. № 3 (42). – С. 708–713.

3. Фурс Л.А., Королев С.В. Конструирование знания в языке: на что опирается сознание человека? // Когнитивные исследования языка. – 2021. – Вып. № 1 (44). – С. 375–381.

4. Королев С.В. Лингвокультурологические особенности английских устойчивых словосочетаний с сочинительной связью // Культура в зеркале языка и литературы: материалы Восьмой Международной научной конференции. 13-14 ноября 2020 г. – Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2020. – С. 191–199.

5. Королев С.В. Английские устойчивые словосочетания с сочинительной связью как объект когнитивной лингвистики // Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации: сборник материалов I Всероссийской научно-практической онлайн-конференции (25 марта 2021 г.). – Орел: ОГУ имени И.С. Тургенева, 2021. – С. 131–140.

6. Королев С.В. Английские устойчивые словосочетания с сочинительной связью как средство репрезентации оценки // Державинский форум. – 2021. – Т. 5. – № 18. – С. 66–73.

Подписано в печать 21.02.2022 г. Формат 60×84/16.
Тираж 100 экз. Заказ № 861 . Бесплатно.

Отпечатано в типографии
ООО «НПЦ «Информационные технологии»
390035, Рязань, ул. Островского, 21/1